



مركزية الكفاية التواصلية في تعليم العربية لغة أجنبية

دراسة في ضوء نموذج سيلس موريسيا

The centrality of communicative competence in teaching
Arabic as a foreign language: A study in light of Celce-
Murcia's model

إعداد

محمد لبداع

Mohamed Labdaa

كلية الآداب والعلوم الإنسانية بني ملال، جامعة السلطان مولاي سليمان

Doi: 10.21608/jnal.2025.462630

٢٠٢٥ / ٦ / ٩

استلام البحث

٢٠٢٥ / ٨ / ١٢

قبول البحث

لبداع، محمد (٢٠٢٥). مركزية الكفاية التواصلية في تعليم العربية لغة أجنبية - دراسة في ضوء نموذج سيلس موريسيا. *مجلة الناطقين بغير اللغة العربية*، المؤسسة العربية للتربية والعلوم والآداب، مصر، ٨ (٢٧)، ١٧٧ - ١٨٦.

<http://jn.al.journals.ekb.eg>

مركزية الكفاية التواصلية في تعليم العربية لغة أجنبية دراسة في ضوء نموذج سيلس موريسيا

المستخلص:

تروم هذه الورقة تسليط الضوء على المكانة التي تحظى بها الكفاية التواصلية في ميدان تعليم وتعلم اللغات الأجنبية عامة، وفي مجال تعليم اللغة العربية لغة أجنبية بشكل خاص، بالإضافة إلى إبراز الأدوار التعليمية التواصلية التي تضطلع بها في تمكين المتعلمين من النجاح في العملية اللغوية التواصلية بشكل عام. كما تسعى هذه الورقة من جهة أولى، عرض نموذج سيلس موريسيا (Celce-Murcia M. , 2008) على اعتبار أنه يعد واحدا من النماذج التحليلية التي قاربت مفهوم الكفاية التواصلية، والتي فصلت كذلك من مكوناتها التي تتشكل منها، ومن جهة ثانية، التفكير في كيفية تطبيق هذا النموذج في سيرورة تعليم اللغة العربية لغة أجنبية من أجل تيسير التواصل بها أخذا بعين الاعتبار الخصوصيات اللغوية والتواصلية التي تسم اللغة العربية.

الكلمات المفتاحية: تعليم، اللغات الأجنبية، العربية لغة أجنبية، الكفاية التواصلية، نموذج سيلس موريسيا.

Abstract:

This paper aims to highlight the importance of communicative competence in the field of foreign language teaching and learning in general, and in the teaching of Arabic as a foreign language in particular, as well as to emphasize the communicative and pedagogical roles it plays in enabling learners to succeed in the overall communicative language learning process. Furthermore, this paper seeks, firstly, to present the (Celce-Murcia M. , 2008) model, as it is one of the analytical models that have addressed the concept of communicative competence and which has also identified its constituent components; and secondly, to consider how this model can be applied in the process of teaching Arabic as a foreign language to facilitate communication, taking into account the linguistic and communicative characteristics that distinguish the Arabic language.

Keywords: Teaching, Foreign languages, Arabic as a foreign language, Communicative competence, Celce-Murcia model.

مقدمة:

تروم عملية تعليم وتعلم اللغات الأجنبية بمختلف أصنافها تزويد متعلميها بعدة لغوية ملائمة تمكنهم من التواصل بهذه اللغات بشكل سلس ويسير، وذلك عبر تعزيز المهارات اللغوية التي تعتبر مدخل التعلم، من خلال الاعتماد على عدة استراتيجيات وطرائق تعليمية متعددة تتصل تارة بالمهارات اللغوية، وتارة أخرى بالمكونات الأساسية للغة.

ومما تجدر الإشارة إليه أن الكفاية التواصلية تعتبر جوهر وأساس التعلم، ذلك أنها تشكل الجهاز المسؤول عن تحقيق اللغة واستعمالها في وضعيات ومواقف تواصلية أو تعليمية على حد سواء، حيث يكون فيها المتعلم فاعلا في عملية التواصل، ومطالبا باستثمار كل ما تعلمه لإتمام وإنجاح تواصله مع مختلف الأفراد.

يعد نموذج سلس موريسيا من بين أهم النماذج التي قاربت مفهوم الكفاية التواصلية وحددت أبعاده بالصيغة التي يمكن من خلالها فهم المقاربة التواصلية التي تدرس بها اللغة باعتبارها لغة ثانية، إضافة إلى أنه يقدم مقترحا للتدريس في اللغة الثانية بناء على سياقات تواصلية واقعية تتحدد أبعادها في مختلف أجزاء الكفاية التواصلية. وتأتي أهمية هذا التصور في كونه تصورا شاملا يدمج البعد الخطابي في تدريس اللغات الأجنبية، ويقابل البعد اللغوي بالصيغي حيث يحدد الأول المستويات اللسانية المتحركة في سلامة البنيات اللغوية أما الثاني فيمثل البنيات اللغوية الجاهزة التي يتم استعمالها في تعليم اللغة دون الحاجة إلى تفكيكها إلى أجزاء صغرى، إضافة إلى أنه يقابل البعد السوسيولساني الذي يشكل فيه مجتمع البيئة التي يكتسب منها الطفل لغته الأم في إطار التنشئة الاجتماعية بالبعد التفاعلي الذي يخلقه المجتمع ليؤهل متعلم اللغة من توظيف لغته في السياقات المناسبة والملائم لها وهو ما يشكل البعد الاستراتيجي الذي يمثل الخيط الرفيع الذي ينظم أبعاد الكفاية التواصلية جميعها.

إشكالية الدراسة:

تتمثل إشكالية هذه الدراسة في اعتبار سيرة تعليم اللغة العربية لغة أجنبية وتدريس كفاياتها المختلفة خصوصا التواصلية منها، مسألة مهمة ترقى بنسق تعلم متعلمي العربية بشكل عام، ذلك أن تحقق الكفاية التواصلية لدى المتعلمين يعد أبرز أهداف التعلم، ذلك أنها -أي الكفاية التواصلية- تتيح للمتعلمين توظيف اللغة بدقة عالية في مختلف المواقف والوضعيات التواصلية بالشكل الذي يؤدي إلى تحقيق التواصل الناجع والناجح مع مختلف الأفراد...، ومن هذا المنطلق واعتبارا للأهمية التي تكتسبها الكفاية التواصلية وجب على معلمي اللغات بصفة عامة، واللغة العربية بصفة

خاصة الاستناد على إطار نظري تعليمي يُوَظَر عملية تعليمهم للغة وتدرّيس كفاياتها المختلفة.

أسئلة الدراسة:

انطلاقاً من الإشكال المقدم أعلاه، فإن هذه الدراسة تتأسس على مجموعة من التساؤلات المترابطة نذكر أهمها فيما يأتي:

- ما أبرز النماذج التحليلية التي قاربت مفهوم الكفاية التواصلية؟
- ما مفهوم الكفاية التواصلية عند سلس موريا؟
- كيف يتم اعتماد وقياس مفهوم الكفاية التواصلية في تعليم اللغة العربية لغة الأجنبية؟
- ما الأهمية التي تضطلع بها الكفاية التواصلية في تعليم اللغة العربية لغة الأجنبية وتعلمها؟

أهمية الدراسة:

- العمل على تقديم الجانب النظري للكفاية التواصلية.
- تحديد مستويات الكفاية التواصلية بناء على الأطر المرجعية المحددة لها.
- التعريف بنموذج سلس موريا.
- إبراز أبعاد ومكونات الكفاية التواصلية وفقاً لنموذج سلس موريا.

1- تعريف الكفاية التواصلية:

من الملاحظ أن هناك تعدداً لترجمات مختلفة لمفهوم الكفاية التواصلية في دراسات الباحثين العرب تختلف في اللفظ لكن مدلولها يبقى المصطلح ذاته الذي صكه ديل هايمز (CC) communicative competence، فنجد من الدراسات من اختارت ترجمة المصطلح بالقدرة التواصلية (الصلابي، ٢٠٢٤) والتي تسوق تعريفات مهمة لمفهوم الكفاية التواصلية (القدرة التواصلية): نقلاً عن ديل هايمز الذي يعرفها "ليس بوصفها القدرة النحوية التي تحتوي المعرفة الضمنية بالقواعد فحسب، بل يضاف إليها القدرة على استعمال هذه المعرفة في مجموعة من الحالات التواصلية" في حين ينظر إليها هان تيرن Hans stern بأنها: "استدعاء الإتيقان الحدسي الذي يمتلكه المتحدث الأصلي في استعمال اللغة وتفسيرها بوجه مناسب في عملية التفاعل وفيما يتعلق بالسياق الاجتماعي".

أما سيمون دايك simon dik فيعرفها بأنها: "تشمل القدرة على تفسير التعابير اللغوية وتحليلها، والقدرة على استعمال هذه التعابير وفقاً لقواعد التفاعل

اللفظي التي تعتمد على الجماعة اللغوية"^١ أما كنال وسوين فقد قدما تصورا للقدرة التواصلية، وأكدوا أن دراسة القدرة التواصلية يجب أن تركز على التفاعلات القائمة بين مكوناتها: القدرة النحوية والقدرة اللغوية والاجتماعية.

يتضح لنا من خلال التحديدات التي أوردتها (الصلابي، ٢٠٢٤) أن مصطلح الكفاءة التواصلية (CC) يحيل مباشرة على القدرة التواصلية، وهو ما أكدته بناء استعراض أدبيات هذا المفهوم.

كما نجد أن (فارس، ٢٠٢٣) اختار ترجمة "الكفاءة التواصلية" لهذا المفهوم، حيث يقدم تعريفا لغويا وآخر اصطلاحيا له يقول: "يتسع مفهوم الكفاءة التواصلية في تصور هايمز ليتضمن _ إلى جانب المعرفة النحوية _ معرفة تتعلق بكل مظاهر النسق التواصلية"^٢

في حين نجد (الحقيقي، ٢٠٢١) اختار لهذا المفهوم ترجمة "الكفاءة التواصلية" وهو المصطلح الذي نعتمد في ثنايا هذه الورقة وهو ما يشير إليه، حين يقول: "الكفاءة التواصلية ناتجة عن أربعة عوامل هي: الإمكانية، القابلية، الملاءمة، الاستعمال"^٣

وعلى الرغم مما تطرحه هذه الاصطلاحات اللغوية في المعجم من اختلاف في المعنى فإن مدلولها ظل يشير إلى المصطلح ذاته الذي صكه ديل هايمز أول الأمر. ومع أنه لا مشاحة في الاصطلاح فإنه وجب التنبيه إلى اختلافها لغويا، ليكون الباحث المبتدئ على بينة منها، وألا تخلق له فوضى أو أن يظن أن التسميات تدل على مفاهيم مختلفة ومتباينة.

2- الكفاءة التواصلية وتعليم اللغة الأجنبية:

تتصل الكفاءة التواصلية في كثير من الأحيان بالكفاءة اللغوية على مستوى تعليم وتعلم اللغات الأجنبية، بل هناك من يمزج بين الكفاءتين دون الفصل بينهما، فضلا عن عدم معرفة حدود كل واحدة منها، فالمعروف أن الكفاءة التواصلية تتأسس على الكفاءة اللغوية والعكس لا يمكن تصوره، بل إن داخل الكفاءة اللغوية بحد ذاتها كفايات تحتية من قبيل الكفاءة المعجمية والكفاءة الصوتية والكفاءة التركيبية والكفاءة

^١: خديجة الصلابي. (٢٠٢٤). تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في ضوء المقاربة التواصلية. عمان: دار كنوز المعرفة. ص ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩.

^٢: محمد أحمد فارس. (٢٠٢٣). الكفاءة التواصلية وتنميتها لدى دارسي اللغة العربية الناطقين بغيرها مقارنة لسانية وظيفية تكنولوجية. عمان: دار كنوز المعرفة للنشر والتوزيع، ص ١٩.

^٣: إسلام يسري الحقيقي. (٢٠٢١). الكفاءة اللغوية نماذجها وأطرها. إسطنبول: دار أكرم للنشر، ص ٣٥، ٣٦.

التداولية / السياقية... واجتماع هذه الكفايات الفرعية يتيح للمتعلم استعمال اللغة بدقة وبصورة مضبوطة في مختلف الوضعيات التواصلية التي يفرضها سياق التواصل. وأما بخصوص العلاقة الحاصلة بين الكفتين اللغوية والتواصلية فإن (عماري، ٢٠٢٤) تصرح بأن ضبط قواعد اللغة ليس غاية في حد ذاته، بقدر ما هو وسيلة للتواصل بدرجة أولى. وهذا راجع إلى تكامل الكفاية اللغوية والكفاية التواصلية وارتباطهما معا، فإذا كانت الكفاية اللغوية ضرورية لاكتساب اللغة، فإنه لا ينبغي في الوقت نفسه إغفال الكفاية التواصلية، فالأولى تتعلق بقواعد اللغة وأشكالها، بينما تتعلق الثانية بالتواصل باللغة وأداء أغراض اجتماعية بواسطتها؛ ولذلك فإن تعليم اللغة العربية مثلا ملزم بأن يستهدف تحقيق الكفاية التواصلية بشكل أساس لا حفظ القواعد واستظهارها.^٤

النماذج التحليلية للكفاية التواصلية:

منذ خمسة عقود صك الباحث الانثروبولوجي ديل هايمز مفهوم الكفاية التواصلية وربط بنية اللغة بسياق استعمالها، وذلك كرد فعل على مفهوم الكفاية اللغوية الذي اقترحه تشومسكي صاحب نظرية النحو التوليدي والذي ركزت نظريته على القدرة الفطرية وادعى أن تملك هذه القدرة بعيد كل البعد عن السياق وغير مقيدة به، وعلى الرغم من اختلاف منطلقي الباحثين إلا أن جهودهما البحثية كان لها بلغ الأثر على الدراسات اللسانية والتعليمية للغات.

لقد توالى بعد مقال ديل هايمز نماذج الكفاية التواصلية التي يعد هذا الأخير حجر الزوية الذي متحت منه أفكارها وصلب تصوراتها، سوين، كنال وسوين، سيلس مورسيا، وتطورت وفق تسلسلها الزمني كالآتي:

نموذج ديل هايمز (Hymes, 1972):

يتكون نمودجه من كفتين هما الكفاية اللسانية ويعني بها قواعد البنية اللغوية، والكفاية السوسiolسانية؛ وتعني الضوابط والقواعد لاستعمال أفضل للغة في سياق معين. كما أنه يربط اللغة بما يكتسبه الطفل من معرفة وجمل بقدرة تدمج بين المواقف، القيم، والدوافع والمحفزات. وينطلق من أسئلة أربعة الغرض منها قياس الكفاية التواصلية والتي أدرجها كالآتي: ١- هل ما يعبر عنه ممكن شكليا بحيث يتوافق الكلام والسلوك اللغوي مع القواعد النحوية والصوتية للنظام اللغوي نفسه، ٢- هل ما يعبر عنه قابل للتنفيذ بحيث يستطيع المتكلم تنفيذه فعليا في ضوء قدرات

^٤: فاطمة عماري. (٢٠٢٤). تدريس اللغة العربية وإستراتيجيات التفكير الإبداعي : نحو تأسيس للتفكير الإبداعي في الدرس اللغوي. السعودية: مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية. ص ٧٥.

الإنسان المعرفية والنفسية والظروف الواقعية مثل الذاكرة. ٣- هل ما يعبر عنه مناسب بحيث يلائم الموقف الاجتماعي والثقافي، بما في ذلك هوية المتحدثين وعلاقاتهم ومقتضيات المقام. ٤- هل ما يعبر عنه يحدث بالفعل يعني هل يستعمل هذا الشكل أو الأسلوب فعلا في المجتمع اللغوي، فيكون جزءا من الممارسة اللغوية الحقيقية.

نموذج كنال وسوين (Canale & Swain, 1980) وكنال (Canale, 1983):

الغاية من هذين النموذجين رسم ملامح لإطار نظري لبيداغوجيا التواصل اللغوي (Communicative language pedagogy) من جهة، وبسط أرضية للتدريس والاختبار في ما يتعلق بتدريس اللغات الثانية أو اللغات الأجنبية.^٦ اقترح (كنال ١٩٨٣) نمودجا للكفاية التواصلية يتكون من أربع كفايات: الكفاية النحوية (القواعدية) وهي المسؤولة عن التمكن من سنن اللغة، الكفاية السوسيو لسانية وهي المسؤولة عن الملاءمة، الكفاية الخطابية وهي المسؤولة عن توحيد النص، والكفاية الاستراتيجية. كما أن النموذجين يعبران عن التقابل القائم بين المعرفة الضمنية والمهارات والتواصل الفعلي.^٧

قياس الكفاية التواصلية:

تلقت الدراسات الأكاديمية العربية مفهوم الكفاية التواصلية واستثمار جهود الدارسين في تطوير منظوراتهم لتعليم اللغة العربية لغة أجنبية وانبنت وفقه الأطر المرجعية التي حاولت قياس الكفاية التواصلية وتحديد المستوى اللغوي لمتعلم اللغة العربية لغة أجنبية.

ترتبط عملية قياس وتقييم الكفاية التواصلية بناء على المحددات والمعايير الموضوعية في الأطر المرجعية العالمية لتعليم وتعلم اللغات، بمعنى أن عملية قياس الكفاية التواصلية لا تتم بشكل اعتباطي أو بناء على اجتهاد شخصي من لدن المعلمين أو جماعي من طرف المعاهد والمراكز والجامعات التي تعنى بتعليم اللغات الأجنبية. ونمثل لأبرز الأطر المرجعية الخاصة بتعليم وتعلم اللغات الأجنبية فيما يأتي:

⁵ : Hymes, D. H. (1972). On communicative competence. (J. B. Holmes, Ed.) Sociolinguistics: Selected readings, 269-293.

⁶ : Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. Applied Linguistics, 1(1), 1-47.

⁷ : Canale, M. (1983). From communicative competence to communicative language pedagogy. (J. C. Schmidt, Ed.) Language and communication, 2-27.

- الإطار المرجعي الأوروبي:

- الإطار المرجعي الأوروبي:

- الإطار المرجعي الصيني:

- الإطار المرجعي العربي (إمتاع):

وينم هذا التأطير الخاص بعملية قياس الكفاية التواصلية عن الأهمية التي تكتسبها في سلم مستويات تعليم اللغات الأجنبية بصفة عامة، كما أنها -أي الكفاية التواصلية- تشكل العماد الأساس الذي تتحقق بموجبه الكفاءة اللغوية بشكل عام.

نموذج سيلس مورسيا (٢٠٠٨) وتعليم العربية لغة أجنبية:

تم تخصيص هذا النموذج لتدريس اللغة تواصليا (CLT) حيث كان من بين أهم المحفزات لتطبيقه بيداغوجيا وفي تصميم المناهج.

تعتمد (سيلس مورسيا ٢٠٠٨) إطار نظريا سداسيا للكفاية التواصلية ويتميز بأنه يجعله الكفاية الخطابية منطلقا للكفاية التواصلية ومركزا لها، ويقابل بين ثنائيتين هم الكفاية اللغوية في مقابل الكفاية الصيغية من جهة، ثم الكفاية السوسiolسانية والكيفية التفاعلية من جهة أخرى، وتعد الكيفية الاستراتيجية الإطار الناظم لهذه الكفايات مجتمعة، وقد صاغت سيلس مورسيا هذا النموذج على الشكل الآتي^٨:

- الكفاية الخطابية: يعد الخطاب حسب هذا التصور المنطلق الذي تتأسس عليه الكفاية التواصلية،

- الكفاية اللغوية: تعنى بالقواعد النحوية إضافة إلى المستويات اللسانية الأساسية في بناء الجمل والعبارات في لغة معينة.

- الكفاية الصيغية: هي مقابل الكفاية اللغوية، تعبر عن العبارات والجمل جاهزة الاستعمال التي لا يقتضي الأمر فيها تركيبا للمفردات وتشمل المسكوكات والمتلازمات والأمثال،

- الكفاية السوسيو لسانية: تعبر عن الوسط الاجتماعي الذي ينشأ فيه الطفل ويكتسب منه لغته

- الكفاية التفاعلية: تعبر عن التفاعل وتقابل الكفاية السوسيو لسانية حيث أن العيش في مجتمع معين يقتضي تفاعلا بين أفراد.

⁸ : Celce-Murcia, M. (2008). Rethinking the Role of Communicative Competence in Language Teaching. In E. A. Soler, Intercultural Language Use and Language Learning (pp. 41-57). Dordrecht: Springer Netherlands.

- الكفاية الاستراتيجية: وتعبر عن هذه الكفية عن المواقف التي تعترض متعلم اللغة والتي فيها يجب أن يستعملها اللغة وفقا للسياق والمقام الذي يتحدث فيه متعلم اللغة.

أما بالنسبة لعملية استثمار نموذج سيلس موريسيا في تعزيز لكفاية التواصلية لدى متعلمي اللغة العربية لغة أجنبية فإن هذا النموذج يضم مجموعة من المكونات الأساسية التي نرى أنها تراعي الخصوصيات اللسانية وغير اللسانية التي تطبع نظام اللغة العربية بدءا بالمفردات والتعبير المسكوكة ومرورا السياقات الخطابية المتنوعة ووصولاً إلى الضوابط المنهجية والاستراتيجية التي تحكم الأنماط التواصلية المختلفة.

وبهذا فإن تبني نموذج سيلس موريسيا في عملية تعليم اللغة العربية لغة أجنبية بصفة عامة، وتعزيز الكفاية التواصلية بصفة خاصة، وذلك نظرا لما يتأسس عليه هذا النموذج من أبعاد متعددة الأوجه تتصل بالجوانب اللغوية والتواصلية للغات عامة العربية باعتبارها لغة أجنبية بشكل خاص.

والأكيد أن تبني هذا المنهج يتم من خلال استثمار المقاربة التواصلية في التعليم والتي توجه كل المعطيات اللغوية الحاصلة في اللغات لخدمة الغرض التواصلية الاتصالي، وهو ما تتغياه وتهدف إليه عملية تعلي اللغة العربية بشكل عام.

خلاصة:

عملنا في هذه الورقة على إبراز أوجه اعتماد نموذج سيلس موريسيا (٢٠٠٨) في سيرورة تعزيز الكفاية التواصلية لدى متعلمي اللغة العربية لغة أجنبية، إذ عرجنا على مجموعة من النماذج التحليلية التي انشغلت بضوابط تنمية الكفاية التواصلية في تعليم اللغات الأجنبية بصفة عامة.

ومما تم التوصل إليه أن نموذج سيلس موريسيا يعد نموذجا كافيا يمكن اعتماده نظرا لكونه يضم مجموعة من المكونات الفرعية التي تراعي الخصائص اللغوية للغة العربية، حيث إن هذه المكونات ترتبط فيما بينها ارتباطا وثيقا وفق مبدأ تكاملي ومترايط، يعكس خصوصية هذا النموذج ويميزه عن النماذج السابقة (نموذج كنال ١٩٨٣ خصوصا) والتي اعتمدت مبدأ التجزئ واعتبار مكونات الكفاية التواصلية جزرا منفصلة.

لائحة المراجع المعتمدة:

إسلام يسري الحديقي. (٢٠٢١). الكفاءة اللغوية نماذجها وأطرها. إسطنبول: دار أكدم للنشر.

خديجة الصلابي. (٢٠٢٤). تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في ضوء المقاربة التواصلية. عمان: دار كنوز المعرفة.

فاطمة عماري. (٢٠٢٤). تدريس اللغة العربية وإستراتيجيات التفكير الإبداعي : نحو تأسيس للتفكير الإبداعي في الدرس اللغوي. السعودية: مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية.

محمد أحمد فارس. (٢٠٢٣). الكفاءة التواصلية وتنميتها لدى دارسي اللغة العربية الناطقين بغيرها مقارنة لسانية وظيفية تكنولوجية. عمان: دار كنوز المعرفة للنشر والتوزيع.

Canale, M. (1983). From communicative competence to communicative language pedagogy. (J. C. Schmidt, Ed.) *Language and communication*, 2-27.

Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1(1), 1-47.

Celce-Murcia, M. (2008). Rethinking the Role of Communicative Competence in Language Teaching. In E. A. Soler, *Intercultural Language Use and Language Learning* (pp. 41-57). Dordrecht: Springer Netherlands.

Celce-Murcia, M., Dörnyei, Z., & Thurrell, S. (1995). Communicative competence: A pedagogically motivated model with content specifications. *Issues in Applied Linguistics*, 6(2), 5-35.

Hymes, D. H. (1972). On communicative competence. (J. B. Holmes, Ed.) *Sociolinguistics: Selected readings*, 269-293.